

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七式壹第卷四十三第紙聞新) Monday 25 September 1972 (Vol. 34 No. 127 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
半年十六元二毛五	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
半年七元五毛	
全年十五元	



(壬子年八月十八日)

田中對過去日本侵華引咎道歉 日首相訪北京 周恩來設晚宴

(北京廿五日路透電) 日本首相田中角榮今日抵訪北京，中國總理周恩來在歡迎晚會上發表談話，謂他深信中日兩國能建立正常關係，彼此摒棄敵小的歧見，以尋求廣泛的協議。且此種行動，將有助於世界和平。

周氏又謂：雙方建立友好睦鄰的關係，亦將有助於個人、文化及經濟等方面的交流。

田中今晨抵達中國首都，開始進行為期六日的具有歷史性之訪問，決心要透過雙方建立正常外交關係，以結束數十年來兩國間不愉快的邦交。

中日兩國領袖今日於晚會之前，在北京人民大會堂進行會談三小時。

有等日本記者今晚曾由北京拍發往東京的電訊報告，稱及周恩來及田中兩人對於中日關係正常化的問題，在原則上已經同意。

日首相田中在會談中，對於日本人在過去對中國人的各種罪行，特別表示道歉之意，謂我在此對於我們兩國關係陷於不幸階段致使中國人民遭受極大的煩擾，表示引咎及自感慚愧。我必須坦坦地承認，即在戰後我們兩國關係仍處於不自然狀態。我們不能長此留留於此而黑暗和死亡的一隅。

田中此項衷心引咎的言論，曾獲得周恩來拍案讚揚。

田中為自第二次世界大戰後，第一位日本首相對中國大陸，在戰時日首相早稻田曾一度到訪北京，在戰時日首相相會其他官員到機場迎接。在戰時中日兩國關係的背景之下，兩位領袖並肩而立，靜聽演奏中日兩國國歌。此為在廿七年來，首次在東京懸起日本的旗幟，及奏響日本的國歌。

田中此次陪同外長大平正芳等重要官員訪華，由機場乘車至迎賓館時，沿途廿甲分佈警察站崗守衛，但不像舊臣訪華時的嚴重。

菲總統計劃調整政府組織改善貧民生活

(馬尼拉美聯社電) 據此間菲京總統府消息：總統馬尼拉現正計劃進行全面調整政府組織，并向全國發表談話，聲明他現行的緊急法令，即有社會革命的意義，以謀改良貧民生活的環境。

總統府新聞處主任泰達曾說及：馬尼拉昨日召開內閣會議，是討論有關地方上的問題，但他並未作詳細說明，推測他們此次內閣會議，包括討論物價高漲等問題。

馬尼拉昨日實行緊急法令已進入第三日的階段，全國表現一種沉寂的現象。該法令的目的是要平息共黨騷擾及威脅。

英國外長本週訪美 將與美國國務卿會談

(倫敦路透電) 英國外交部長希利克伯爵於本週訪美，將與美國國務卿福特會談，並將與美國高級官員會談。

希利克伯爵的主要會談對象是美國國務卿福特，他們將以西方關係，中東，非洲，歐洲安全及其他國際問題交換意見。

外交官員宣佈，希利克伯爵於週六乘英國皇家空軍專機直飛紐約，美一週，參加聯合國大會。

他將於本週三在聯合國發表演說，定於九月三十日返回倫敦。

烏國首都一片混亂 滿街槍聲劫掠強姦

(雅路路透電) 據由烏干達逃回雅路市的八十名希臘人表示，烏干達首都康帕拉市已陷入混亂，槍聲，劫掠及強姦事件層出不窮。

該市希臘人大多為老年夫婦及少女，他們不願透露姓名，他們表示，情況好轉時將再返回烏干達，因此不願自找麻煩。

但據回國定居的希臘人指出，烏干達軍隊均向歐洲僑民掠劫珠寶及其他財物。

他們又謂，當士兵及軍官等在掠劫時，並向他們示威說，如有不聽命及反抗者，即遭殺害。

一名推銷員稱，康帕拉市於上週四已槍聲不絕，他們曾親耳聽到槍聲，但不知是何人遭殺。

據稱，烏干達前大法官卡華奴已由軍事警察銜上手銜，解押離開法院，不知去向。

搶劫十餘萬條魚苗 台灣一男子判死刑

(台北合衆社電) 台灣省中部雲林縣，一名四十四歲男子林壽(譯音)，因搶劫十餘萬條魚苗，已被雲林縣地方法院判處死刑。

該十餘萬條魚苗價值約值二萬元。

黃氏宗親會開幕盛況 政府允助建華大會堂

(雲華特訊) 駐本埠全加黃氏宗親會昨(星期日)在華埠片打街該會會址舉行隆重開幕儀式，華埠各僑團及各埠黃氏宗親團代表，紛紛蒞臨，親臨觀禮，並有漢升體育會雙獅舞，及晚上遊藝會節目助慶，使兩夜初開的麗日陽光之下，唐人埠平添添著熱鬧，當瑞獅遊街之際歡騰起舞其門門採青，吸引中西觀衆人山人海，各記者爭相攝影鏡頭，盛況空前。

是日下午六時黃氏宗親會假座華區喜臨門，竹林，講樂等三大酒家舉行歡宴，中西賓客男女老少，宗親戚友依時赴席者，極形踴躍，尤其是在喜臨門酒家會場，包括有中央，省，市等三級政府官員及各僑團代表等與議，在席間曾引起各級政府官員宣佈願協助建設本埠華區大會堂之諾言，帶來給全體華僑一種好消息，在場各人均感興奮，掌聲雷動。

該項計劃，由黃氏宗親會主席陳序，以中英語簡述黃氏宗親會的歷史沿革及統一等組織的過程，隨後由該會主席黃揚禮致歡迎詞，繼續介紹各級政府官員致詞，使到座在席上的華僑領袖長官，中央政府城市事務部長巴佛，雲南華商會會長金甫等，對黃氏宗親會大會堂之問題，許下諾言，能協助該項計劃。

獲得百分一、十五的基金來源。首先是由另一官員，雲東區省會議員兼任司法廳長中力泰當致詞讚譽華僑的優良傳統，謂當我們各級政府負責人均在此同席共餐時期，為何不要求各級政府給予建設大會堂的援助呢？

隨後請省長巴佛致詞時，表示他雖在事先未曾與黃氏宗親會商議，但謂如果政府給予三分之一的資金，及你們華區籌集三分一，則省府亦將撥助三分一，資金，並且聲明，此項建議，是對整個華區人士而言，及將給予華僑其他民族的享有同樣待遇。

司議員黃鼎南於是在席的市長金甫致詞，及聽取他的意見。

金甫謂：或者屆時我已經退休，但我可向你們保證，市參事會將盡力協助你們完成美願。

本埠華語電台「華僑之聲」負責人亦表示，願協助商業廣告，暨華區宣傳大會堂籌款運動，直至籌足該項三分一資金為止。

該項計劃，由黃氏宗親會主席陳序，以中英語簡述黃氏宗親會的歷史沿革及統一等組織的過程，隨後由該會主席黃揚禮致歡迎詞，繼續介紹各級政府官員致詞，使到座在席上的華僑領袖長官，中央政府城市事務部長巴佛，雲南華商會會長金甫等，對黃氏宗親會大會堂之問題，許下諾言，能協助該項計劃。

美提緊急議案擬訂防止國際政治恐怖行動 聯合國加強安全措施

(聯合國美聯社電) 聯合國已禁止寄給聯合國工作人員之私人包裹，送入聯合國總部。

由於上週各地以色列外交官接獲炸彈包裹，及倫敦以色列大使館官員被炸死事件後，三千八百餘名聯合國工作人員已接獲不得接收包裹通知。

該項行動主要在全世界一百三十三名外交官，及數百名代表，於九月十九日至二十九年開會期間，加強安全及公共關係問題。

同時工作人員亦不能攜帶友人進入參觀，其他工作人員之訪客，必須由警衛人員護送進辦公室內，普通遊客一律不得自由出入。

工作人員及訪客所攜帶之公事包，包裹及購物袋等，均須經過安全人員檢查，不得自由出入。

(加州沙加美聯社電) 一架私人噴射機於昨日失事，撞入一個正在為兒童慶祝生日的雪糕會內，造成二十二人死亡，其中包括十多名兒童，至少有三十六人受傷。

陶杜首相訪問華埠 強調融合多種文化

(雲訊) 加拿大首相陶杜已於上週六晚結束在華埠所作的一天競選宣傳活動，他呼籲華僑以包容與友善的態度，使加拿大建成立一個融合多種文化的國家。

他在展覽會場陳列大廳向三千多名護送民衆表示，各種不同的民族文化，將使加拿大日益豐富。

除了強調英法文化外，陶杜指出，由於各種不同文化進入加拿大，將使加拿大人民在各種不同的觀點上，改善態度。陶杜曾與唐人埠訪問各華僑。

保守黨領袖今晚抵雲埠 在各地展開大選宣傳

(雲訊) 加拿大保守黨領袖羅勃史丹非於今晚抵雲埠，為十月三十日之全國大選作宣傳活動。

史丹非將於今晚或明晨抵雲埠，在卑詩省停留兩日後前往亞省。

史丹非於今日下午六時飛抵雲埠機場，當晚七時十五分在雲華旅館舉行記者會。

明日上午八時五十分至十時參加華埠特主持的廣播節目。

中午訪問華埠大學學生聯會，並發表談話，下午四時三十分飛往多倫多，午夜返回雲埠。

週三上午八時前往車裂後埠，十一時三十分訪問亞爾斯福，中午乘車前往德里及本埠。下午在雲華百週年戲院發表談話。

劇活夫尋演人夫相首 曲插小時選競雲來相首為

(雲訊) 加拿大首相陶杜於上週五晚到雲埠後半小時，首相夫人瑪格麗特手持行李袋悄悄走入雲華旅館尋找丈夫，因她不知陶杜所住何號房，而演出一場尋夫小插曲。

瑪格麗特乘坐的士到雲埠，但無人告知她陶杜所住何號房，經過她上下兩次的搜尋，十五分鐘後才找到丈夫。

最後瑪格麗特只得攔住旅館經理詢問，方得獲知陶杜所住何號房。

陶杜於週五晚乘坐專機飛抵雲埠，進行為期一天的競選宣傳活動，而首相夫人陶杜夫人則於週四先抵雲埠探訪父母。

當陶杜身穿白色西裝，配帶一朵紅玫瑰於晚上十時四十五分抵達雲華旅館時，旅館經理已被由黨人士，民衆，旅館職員及安全人員所包圍。

但半小時後，其妻瑪格麗特身穿棕色夾衫，白毛衣及喇叭型長裙到旅館時，已空無一人。

她進入電梯要求前往頂樓首相套房時，電梯服務員表示不知首相套房之號碼，而將她與太陽報記者及攝影記者送至十四樓，但空無一人，首相夫人即回到一樓開始演出尋夫活劇。

滿城加航接炸彈虛報 式百餘旅客緊急疏散

(滿地可加航大社電) 於上週四晚因炸彈事件而擱置的二百四十四名旅客，已於週五晚加航多架八型噴射客機往巴黎。

加航發言人表示，由於一通匿名炸彈威脅電話，加航波音七四七型飛機之機艙客立即緊急疏散。

當機場交通官員接獲威脅電話，全機客現狀時，該架七四七型飛機已較原定起飛時間延遲一個多小時。

警方表示，所有旅客由安全帶滑下飛機，七分鐘鐘後，並未發現炸彈。

經過七分鐘鐘檢查後，並未發現炸彈，機艙客隨即返回飛機。

他指出，他已決定競選，假如選民行動會接受他的提議，一切將無問題，如遭拒絕，他仍將出馬競選。

六十八歲的亞斯利表示，他退出市議會四年來，已恢復精力，加上以往的智慧及經驗，當選希望極大。

他亦稱，由於半數市議員已不準備再選，其他可能將失敗，因此過去在市議會的经验仍適用於今日。

亞斯利曾於一九五八年至一九六二年連任兩屆市長，隨後在一九六八年連任三屆市議員。

他目前為老人行動會主席。

警在街上搜捕毒販 四人藏毒值八千元

(雲訊) 雲華警方緝毒小組在兩次突擊搜查中，搜獲五百五十粒膠管海洛英，黑市價值約八千元。

警方發言人表示，該批海洛英可能將分銷在雲華各地區。

警方在巴爾街一千一百號街位及卡羅連街二千九百號街位突擊搜查時，搜出大批海洛英。

三十歲男子羅克奧，住十八街東七六九號，二十八歲的巴勃，住十二街東三〇六號，及二十六歲的威爾斯，無固定住址，及二十六歲的威爾斯，住力騰埠均被搜獲海洛英私藏罪。

威爾斯同時被搜獲私藏大麻罪。

前任市長宣佈提名 競選明年雲市議員

(雲訊) 雲華前任市長湯亞斯保宣佈，他將於今年十二月參加市議員競選。

據稱，他將在雲華選民行動會於下月開會時，提出簽名，但與他是否出馬競選無關。

他指出，他已決定競選，假如選民行動會接受他的提議，一切將無問題，如遭拒絕，他仍將出馬競選。

六十八歲的亞斯利表示，他退出市議會四年來，已恢復精力，加上以往的智慧及經驗，當選希望極大。

他亦稱，由於半數市議員已不準備再選，其他可能將失敗，因此過去在市議會的经验仍適用於今日。

亞斯利曾於一九五八年至一九六二年連任兩屆市長，隨後在一九六八年連任三屆市議員。

他目前為老人行動會主席。

兒童生辰蛋糕議會

美國國務卿羅納德在聯合國開始討論恐怖行動問題時，發表美國政府演說，提出一項呼籲。

美國建議擬訂一項國際性協約，防止政治暗殺，綁架及其他不法事件發生。該項建議主要防止政治恐怖行動牽涉至他國，並防止外國人士在其他國家從事政治恐怖行動。

特稿 香港成爲遠東保險業中心

二百多家中外保險公司，經營各種保險業務，每年的無形收入超過十億元，各公司賬戶亦超過六千萬。

香港對外貿易年年逆差，以去年來計，入口貿易便比出口貨的總值多出二十四億元，可是香港從來沒有出現任何國際收支危機，原因就是香港有龐大的無形貿易收入足以彌補，例如旅遊業每年替香港賺進十多億元，其他服務性行業，如航空、銀行、以及保險等亦分別替香港賺得大筆金錢。而很少人會注意到保險業，估計每年的無形收入超過十億元，其中部份且吸收自外國的資金。

目前香港的保險業務，可算是遠東的中心，蓬勃的情形僅次於日本而凌駕乎其他各國之上。現時在香港註冊的中外保險公司，大約有二百一十家，屬於英國的保險公司佔六十四家，比華資的五十家，此項資的，十四家更多，美國的保險公司亦佔三十二家之多，其他如日本、澳洲、加拿大、瑞士、法國、荷蘭、盧森堡、紐西蘭、巴拿馬、巴哈馬、星加坡、中國大陸、菲律賓及印度等皆有保險公司在香港設立。大如國際最負盛名的勞合保險公司，亦在香港有代理商。

目前專門經營火險的公司有一百三十七家，水險的有一百三十家，汽車保險的有八十九家，人壽保險的有五百四十四家，在香港經營保險生意，需依照有限

生活講座 (一九三)

一生都是兒女債 爲人到底爲此舍

還是餓殍遍野，疾病流行，孩子們一個個流淚街頭，瘦得只剩下一把骨頭。生育太多，人口日增，實在是一個大問題，不但父母要喊「兒女債」，連國家都有破產之虞。

今年進入風雨季 傷風感冒又重起

沿海一帶颶風的季節又到臨，向來受災最嚴重的，當是台灣、日本、尼

拉。去年台灣日本受害最大，塌了幾千萬的屋宇，死傷了不少人，香港比較輕得多，近兩年來，往往掛了風球，打風不成，這是香港人的福氣。

今年天交台報告風季早產，我希望颶風小姐不要大發威威。但是照我歷年來觀察所得的經驗，在風季之前常有輕重不等的傷風感冒流行。

最近幾天，傷風感冒的情況，有增無減，如果不加抑制，將成爲香港人健康上的大問題，記得一九五七年發生劇烈的流行感冒，弄到所有的傷風藥都賣光，也都全部渴渴，歷年來往往先由日本開起來，接着台灣，



家麵記

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.

舖街五二四號 電話 682-9620

營業時間：
上午十一時
至晚十一時
(逢星期一休息)

鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

國家無綫電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

一九七三年新到
彩色電視機

政府文憑
技師修理
快捷妥當

文華花店

MANDARIN FLORIST

202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計球
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

JACK WONG

3511-41 Ave.
VERNON, B. C.

黃晨榮園
靚嫩蘿白
身大小冬瓜
靚白紹菜
所有寄費
買者自理

雅慈油漆

服務盡善。電話：八七六、貳六貳八

錦祿東方園宜唐厨一名
工金從優，有意者請來雪場 貳貳四東
片打街面議。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

海外華人男女友誼介紹中心。
喜歡結識理想的對象嗎？
歡迎來信詢問寄切。

FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價，大宏效功，告廣片證，幕銀登招

最後今天隆重放映

邵氏出品文藝愛情家庭倫理感人巨構

天龍一劍

主演：領平魯菁祝 映加場同

片巨俠武殺斬烈激門打義俠

威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生
Johnson C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-8948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

- ▲投資良機，西區新近空屋入息屋兩間，六十六尺圓頂，每月收租共七百多，買一或二間均可。問郭光沐
- ▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐
- ▲東區近乃磨及高士定街入息屋一間，平售三萬零五百。問郭光沐
- ▲東區近咖啡街，翻新四睡房兩套廁所大屋一間，平賣價式萬八千五百。問郭光沐
- ▲投資自住西區近亞臣街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐
- ▲北盤汝比華舖生意連實業，前舖後房，適合家庭經營，平售二萬九千五百。問何仲生
- ▲西區十二街中文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元。地點適中，常年住滿，價六萬七千五百。問何仲生
- ▲東區第十街近丹打士入息屋一間，開價三萬九千。每月收租超過五百元。問何仲生
- ▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜舖咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
- ▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
- ▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎備詢交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到：
國產皮拖：質優皮革 上等輔料
款式新穎 穿著舒適

另有特價商品供應：
美加淨檀香蠟每盒特價九角九分，中國名產太子參(半司斤庄)每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

殮館們請注意
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到
ONION 隻起各種西士蝦肉
長期供應 (歡迎遠近採購)

最新運到
冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨
瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨
雞嘜即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST

收租管理
實業貸款
各種生意
投資地皮
工商大廈
買賣房屋
工商樓宇

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

- ▲好商業地皮 25' x 35' 最少可建十二間舖位如樓上公廨住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- ▲Dunsmuir 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
- ▲Kingsway 兩層商業樓一間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
- ▲夢屋式間，有三睡房，位西區 DIXIE 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。
- ▲四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnside 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得。
- ▲賺錢旅館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備齊備如新，位溫哥華市區，好位置。
- ▲尚有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，詳情請向

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

包機消息

香港倫敦檳島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付款手續簡便歡迎查詢
寫字樓設「億兆信託銀業」內
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3959

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證
粵式書畫路藝 根源 敬請

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

你的存款 日日生息

定期存款：
一年期六厘三七五
三年期七厘七五
五年期八厘
四年期八厘

特別存款五厘
由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。
(試試千元起，日日計息一次)

特別存款五厘
壹切存款有政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

埃及驅逐蘇聯顧問的分析

(上) 徐復觀

我在「從蘇聯的一個秘密文件說起」的文章中，想指明中東問題的本質到底是甚麼。現在更從埃及這一方面來進一步分析蘇聯顧問的因素，因此而展望中東局勢的未來。促成埃及驅逐蘇聯顧問的舉措，因素有三：一、是蘇聯對埃及的威脅，二是出於獲取攻擊性的新式武器的迫切要求，三是對五月美蘇高層會談後的國際新動向所引起的挫折感。

首先我們應當了解的是：蘇聯在埃及及中東地區的工作及在工業部門中担任策劃工作的人員，並沒有被驅逐；以顧問名義被驅逐的一萬以上的人員，實際是蘇聯派駐在埃及的獨立部隊。數萬一萬以上的獨立部隊，單獨控制蘇聯新式防禦武器及許多軍事基地，這勢必影響到埃及的獨立，及隨時可以成爲爆發政變的機械。我們只要留心下面的一段新聞報導，便可以了解蘇聯顧問間的驅逐，實際是採用「奇襲作戰」的方式。貝魯特合衆國際電

接轉載版

雅麗珊郡主伉儷 定拾月抵港訪問

(港訊)雅麗珊郡主將於(十)月廿一日抵港作正式訪問，並逗留至十月廿六日。

郡主係與夫婿歐國儀先生同行。留港時間將任於督府爲港督麥理浩爵士伉儷之嘉賓。

雅麗珊郡主在香港之正式秩序，包括以皇家香港警察隊及皇家香港輔助警察隊名譽總司令之身份，參加之多項酬酢。

【未完】

性病患者直線上升 賣淫架步雨後春筍

這位醫務人員說，我們有目共睹的事實是，打開每天報紙，不少介紹賣淫架步廣告大篇幅刊登，當我們在街上走動時亦會發覺五步一閣，十步一樓的小舞苑，酒吧，音樂廳，浴池及招待所等充滿在住宅及商業區。

這些賣淫架步自六七年騷動後，便如雨後春筍般出現。

【未完】

哀謝

顯考諱梓良字雲根李公府君痛于一千九百七十二年八月廿六晚壽終于聖保羅醫院享壽積閱八十有四歲經于九月五日在網不慎殯儀館舉行喪禮出殯安葬于海景墓園叨蒙全加李氏公所各埠國民黨部函電致唁出殯之日更蒙中西男女宗親戚友親臨執紼致祭惠贈輓花圍輓聯誼詞素車隨行隆情高誼均感謹此哀謝

承東敬謝
未亡人 薛氏
孤子 家駿家讓
媳 婦 美寶 慕莉
孤女 信用慕蘭秀蘭佩蘭
女婿 李卓權 岩田達利
黃業源
男孫 國現 國祥
女孫 碧雲
合家叩謝

飛虎牌 漆油

經銷處：德豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七二、二五八八

有執照修理水喉

各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師傅修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4550與Lewis洽商。

埠仔餐館實業廉價出售

往宿工具齊全，因人力缺乏，定價壹萬六千元，如有意就業，請來電話或前來面洽。
Paradise Cafe, Box 100 LaFleche Saak, Phone: 472-3141

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五 六二二八

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號
每逢星期三休息一天

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 內傷跌打 陰陽虛損 胃痛喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遺年爛脚

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

古巴凍

皇后牌紅盒庄

保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西土齊備 價目印備 函索即奉無誤

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢

東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席

菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧慶元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫曉華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭涼粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大幫 臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園

Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂

也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 894-8824

保證貨真價廉 絕非嘩眾牟利
第五期特價商品推出

國產男裝皮鞋每對五元四角九 國產女裝皮鞋每對九元九
國產皮書包每個三元四角九 國產鉛筆每打式毛九
國產拾用味珍醬油三罐 九元九 國產五磅庄丁香檳榔球九元九
國產雙入彩條床單四元九角九 上海杯庄絲襪每打四元九
國產中童球鞋七元九 珠江橋生油三樽一元

各式新款國產龍鳳男女庄自動開關開關兩用遮
自七毛起至貳元九角九

欲購從速 售完爲止

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理 萬里望花生

南洋顏賢花生廠 馬來亞特產

酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎



哀謝

先嚴諱美壽字傑羣李公府君於中山大風人氏不幸一九七二年九月一日下午一時壽終正寢享壽八十有三歲不孝男黃壽親視含殮遵禮成服九月七日下午一時假座仙時殯儀館舉行喪禮安葬於黃路墳場深蒙宗親戚友及崇善會仲駕臨執紼扶柩殯與及惠賜帛金輓聯花圈輓聯素車隨送高誼隆情存均感大德謹此哀謝

孤子李貴添 弟李貴全 叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼

「贈儀」鐵城崇善總會帛金五百元，李月德五十元，繆官弼四十元，李門勝二十元，黃林連英二十元，李秋成，伍蕭金杏，李結，李芬，蕭松善，伍成業，「以上每十元」李培母，劉佳姆，黃雨珍，林善啓，林寶榮，劉垣湘，黃沛棠，黃華棟，黃沛超，黃祖業，雷玉璋，王華照，李益姆，方奕彪，李作萬，李永培(以上每五元)朱帝顯，雷露祺母，高士勿(以，每二元)

李美壽獨兒千古

數十載交情共閱懷聚首商對策前程，忽聞日撒手老成遽摧折留名千古仰遺模

陽居鐵城崇善總會同人躬鞠

(花園)雲埠崇善總會，城埠崇善支部，城埠支部全體職員，卡城崇善支部，李可集，桂潮，秋成，華煥，益姆，錦焯，錦山，梓彭，文發，永培，幹雄，進威，日初，炳初，伯初，金井，金葉，(以上俱係李姓)李何佩珍，劉雷玉璋，劉水，社安，門勝，垣湘，曹福如，林善啓，陳兆文，林植氏，伍煥源，蕭弄基，雷慶滔，繆官弼，繆立，梁祖勝，余棉，黃林連英，蕭松善，劉松北(以上俱係李姓)李茂權，李林，李周照，錫餘，開結，金道，酒萬，惠全，永光，焯焯，文桂，金韶，貴合，泰和，子正，永源，金潤，健揚(以上俱係李姓)劉社敬，林寶榮，伍成業，王金燕，王華昆，方奕奎，林福榮，高兆寬，盧福勝，福壽，黃漢洲，馬彩容，陳漢昆，東海，宋金允，林妙源，趙九洪，何媽，張新，周保欣，黃祖業，胡劍明，湯龍俊，唐萬崧，林金成，雷守儒，雷光照，西人規由，羅倫氏夫婦。

(素車)雲埠崇善總會，城埠崇善支部，城埠崇善會，卡城崇善支部，李秋成，永光，門勝，華煥，金潤，永培，文發，日初，炳初，作萬(以上俱係李姓)林福榮，劉松北，雷露波夫人，盧福壽，方奕奎，繆炳，余棉，梁勝，如有錯漏 懇為恕諒

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

愛神幸福出版社

SALVAGE PUBLISHER CORP.

欲挽回婚姻破裂的危機！欲想增加生活個中的樂趣！只要你超過廿一歲的成年人，讓愛神給你幸福！快樂！情趣！

本社介紹：

(一)愛神特選精美七彩畫冊，神仙境界，快樂無窮每冊七元。

(二)各種由本社精選的愛情味雜誌，特大開鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。

(三)愛神特選七彩牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心曠神怡，鞏固愛情。

(小)六元 (大)七元五角

(四)七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心花目眩，曠為觀止，每本五元五角。

(五)言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆，引人入勝，定價四元，四元五角，六元。

(六)幫助婚姻用具：如有需要請函索說明書。

本書在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向為各界人士所賞識，我們的信譽和忠誠，更為人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者如欲購買絕對可以放心。

地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.

請寄：Post Order 或 Money Order

承接清理垃圾服務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。

電話：254-6008, 255-3688 接洽。

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話：667-6222 接洽

中醫張鴻和

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七打街東

跌打跌骨 風濕專家
風痰腫毒 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

預約電話：254-9250

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇

陶陶酒家

食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特製花籃花圈
各樣花牌花圈
價錢平廉術術高
為僑胞方便起見
特設代理處
片打街東一六一號
芸生

謝穩啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之療膏，有藥方詳明何種藥製，亦製備治各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明何種藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸粉末亦齊備。如有同道者志欲承買最妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機

錦峰謝謹識

CHINESE HERBS
126 LOHRE ST.
KAMLOOPS B.C. CANADA

曹振興

JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR. ANCOOVER, B.C.

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。

電話：式五五、四四五九

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董鋪 Grocery 香色
什貨舖銷售，精選名產佛香如影
木刻竹織，紙製室內裝飾，歡迎
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 P. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

頭獎壹名	三三九八〇五
貳獎壹名	五八〇壹六八
參獎壹名	三六五〇四四
肆獎壹名	三六六六九五
五獎廿名	
參六三三三三	三六七七七三
三五三三三九	三六九九六壹
三六四九九九	三六八七七七
貳壹〇三七九	三六五七六貳
五八〇四九三	五八〇七六九
五八〇六五六	五八〇九七壹
三六五七五四	三四四〇貳〇
三六三一五四	三六五七四貳
貳壹〇四貳三	三六三三七四
貳壹〇三六貳	貳壹〇八八七

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回

特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其他特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

馳名鹿尾把補丸

為強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山且寸埠，周慶源，周慶新，周慶和，司徒道芝，麥祥，卡利利，黃世保，亞省山寸埠黃國器，周市阻陣陣，雲高華榮榮，黃耀，馬廣榮，伍善，黃應發，林善安等服鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等醫藥恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有始於人，鹿尾把補丸每盒十元。

中國藥房通訊處
Ching Kuo Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學
視光系畢業
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

LUCK SOUND

11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
香沽批發
一律歡迎

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-6655

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六

利源有限公司

Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近華西街牛欄街口

國信公司

FRANK-NATION, EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到

海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜菓
家庭用具 瓷碗碟
簾器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗膠丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德商市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

誌物方港香

。著豐林葉。

南方的李

香港吃不到「桃子」，抱怨在上海吃到的水蜜桃，松江的黃桃，以及南京的蟠桃，這是事實，香港上市每年所能見到的只是一種尖嘴的小桃，本地人稱爲「毛桃」，其實不過是俗話的「毛桃」，是不能登大雅之堂的。

但如說到「李子」，嶺南的李，或不過過江以南及北方出產的，且不說著名的南華李，就是目前上市的新青李不味道就已經不惡了。

北人對於李的評價，遠不及桃，這就表示北方所產的李，在品質上遠不及南方，北方的水果攤上才買得到，一般人也禁止孩子們多吃李，這都是對李的歧視，其實，且不說李浮瓜本是夏天的韻事，就是古詩上所謂「我欲李」，報之以李，可見桃李的地位原來是相等的，後來的被歧視，也許是出產愈來愈不好的原故，但是佳種也並不是沒有的，如有名約李，出嘉興，一名醉李，越過書說，吳王曾醉西施於此，所以名爲醉李，今日嘉興出產的「醉李」皮薄多漿，是像水蜜桃一樣可以撕開一塊皮用口吮的。



中醫李道生

現寓片打街東四五九號
電話：貳五四、三貳七三
曾在香港行醫數十餘年經驗

新舊痔瘡 久咳哮喘 痔漏疝血
頭痛頭暈 胃腸脹痛 婦女血虛
三消甜尿 久咳哮喘 痔漏疝血

舖花樹楓

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎膠花
花牌花圈 花籃禮花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 712 大生雜貨店
電話 688-0831

館相柯何

19 E. Pender St. 電話：日夜 681-5848
879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 贈服租相
沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿三仙

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.

專售名廠電器 電視、音響、唱機、電唱機、音響器材出賃

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒
收音機錄音機 電子零件
廉價修理

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教學

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

榮卓公司

電話：式五四：七九式三

承接內外 裝修油漆
土庫間格 新建重修
免費估價 大小工程
壹律歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列室參觀。Hilbert Plumbing & Heating
Tel: 872-5838

雲峰中國藥行

片打街壹百五十四號

應尾把補丸 每盒十元六角
氣血、安神、消食、風濕、骨痛、凡食慾不振、消化不良、胃痛、腰痛、眼花、耳鳴、夜多小便、服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病後、人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛、坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不常，夜多小便，此為腎病與腎病發生之徵兆，若服此藥，藥不對症，則紅花化錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材，製成，可能補腎，除病良藥，試服十元壹盒，價格高昂，未嘗過。本號志在濟世，名，收效小，以益人藥試辦，每盒五元，能服七日，服有效時後多購可使身體轉弱爲強。

紅色補丸 每盒三元
服後大補四點鐘，藥力流行，補劑補劑，可能助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
此丸可殺滅小腸菌，故能殺菌，皮膚止癢膏 每盒二元
可解決皮膚瘙癢，各種皮膚病

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

打片實業公司

務租收代 換按屋房 買賣業實 曉業種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B. C.
第一號 FA 5-1844 黃鋼建築 325-7450 梁映武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

近喜市定及打打街街台法打打街十四年新地舖
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁映武)
近喜市定及打打街街台法打打街十四年新地舖
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁映武)
近喜市定及打打街街台法打打街十四年新地舖
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁映武)

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

行銀可地滿

號八七一街東打片址新行支埠華
行之信最設最資
銀賴足新備老格

購買家庭用具
請向本行商量
輕易付款辦法
利息相宜

切親外份 待招員華
備齊務服 民移顧照

材國尚：理經
Manager: F. Mah
684-1357 話電

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
736 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

陳皮檸檬李 瓦保仔
鮮紅蝦米 大中蠔鼓
茶薇蛋卷 日本排尤
金錢梅 金錢尤
杏仁露
沙爹醬

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

號曲 266-5159

本號專備 四季時花 盆裝花籃 喜慶花圈 大小喜慶 結婚花球 花籃禮花 各種名花 各種花圈 各種花籃 各種花圈 各種花籃

廠額華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎 冷氣設備 炸魚炸雞 炸薯仔 歡迎外賣 每日有新鮮 燻牛肉供應 價錢相宜 歡迎光顧

時七午下至時八午上：間時業營
息休日日期星逢

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆 車身，用焗爐 烘乾，并有各 項機件供應， 快捷妥當，并 專門修理撞車 損壞及辦理保 險補回手續， 免費估價。

經理人：張錫輝

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

號曲 266-5159

本號專備 四季時花 盆裝花籃 喜慶花圈 大小喜慶 結婚花球 花籃禮花 各種名花 各種花圈 各種花籃 各種花圈 各種花籃

廠額華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

司公運搬安平

P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手 續，住屋傢俬，大小鋼琴 舖戶大小箱櫃，搬行接運 棧房野物，均有保險保障 正作週到，價錢克己。

電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 掛爐燒鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業全 下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助 兼協助 物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火， 免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：五五五三式 永福

廠額旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
354 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十札 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麵 鮮春捲皮 時鮮蛋麵 手選餅仔

批沽 歡迎

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

津津有味譚

陳存仁

菠蘿

在香港最常見的菠蘿，多數來自香港和中山兩地，品質也好。其次是台灣菠蘿，上市比較早，皮色青，果肉色白，是製造菠蘿罐頭的原料。故台灣菠蘿罐頭為著名。九龍新界荳蔻生菠蘿品質較差，去年農展會中也有叫出的。南洋土人稱菠蘿叫做「奶奶果」。

據他們民間的傳說：「菠蘿的性質很消食，刀子削批日久，刀口也會蝕缺，所以傳說吃菠蘿太多，會傷腸胃」云云。其實菠蘿的消化力，確乎很強，但不致於損傷腸胃的。

菠蘿的外形，很像魚鱗，味甜而稍帶酸，有濃烈的香氣，色黃綠像梨肉。菠蘿能增進食慾，這是因為它有誘人的香氣，能刺激唾液分泌，引起人們的食慾。它本身還含有一種似胃液素的酵素。具有分解蛋白質的功能，凡是吃肉類或麵食的人，感到飽悶難耐，吃了幾片生的菠蘿白罐頭菠蘿，都可以幫助消化，含有維他命B、C等，尤其維他命G為最多，所以南洋土人經常進食，認為是有益健康的食品。

家庭食用法：(一)菜餚中的菠蘿鴨片，就是用菠蘿切片和鴨同炒或同炒，味極甘美。(二)西餐中用菠蘿作爲果杯，以此促進消化能力。(三)夏令飲冰空中供應的新地雪糕，中夾中的甜品杏仁豆腐，也用菠蘿配合，可助消化。(四)吃新鮮的菠蘿，必須將心中的子挖去，然後再切片嚼食。(五八)

新世界檯球房

乒乓搖籃

舊日上海，把檯球稱「檯球」，這詞亦名傳到許多地區而被採用。此時此地，會由「檯球」兩字而想到「桌球」吧？「桌球」在上海，則稱「彈子」，舊日上海有許多「彈子房」，每一「彈子房」中，又有所謂「彈子王」。

上海也有「檯球房」，却少極，著名的「新界檯球房」附設於「新世界」內，這是「新世界」，相對於「大世界」，亦遊樂場，上海謂之「遊樂場」與「遊藝場」書面用前者，口頭用後者。「新世界」靜安寺改西藏路口，東面是南京路，即上海之大馬路，近年，南京分東西兩段，西段即原靜安寺路，有「新世界」分南北兩部隔靜安寺路，有地道相通，這是上海唯一的地道。而此地道，亦能吸引遊客。「新世界」這遊樂場的組織解散後，南部改爲「新世界」飯店，是旅館，北部分租與人，有商店，也有戲院，而「新世界檯球房」則爲北部。

這是在上海檯球星的搖籃，香港「兵總」秘書薛緒初與前中共檯球教練師傅其芳是那時候練出來的，他們兩人練習時，筆者看過多次，薛政傳守十分精采。筆者南來後，薛氏亦常與我球賽與我，似乎我從未贏過一次吧？

傅其芳也曾爲香港爭過光榮，香港人對他並不陌生，他與薛緒初間真有兄弟般感情，這次三十一屆「世界」在名古屋舉行，中央兵總團中沒有傅其芳，該團亦從未對日本方面解釋過一點，當然不會爲了這個大肥佬有什麼血脈或心臟不正等病症，一定屬於「政治病」無疑。薛緒初則去了名古屋，在他當有寂寞之感，我與傅其芳不相識，但由於

秋季大平賣

陳乾公司服裝店
每套九十九元五毛
褲每條廿四元五毛
Charles Kent, 33 W. Hastings St.
電話 683-0967

宜送禮一名

工金從優 如意電話五五四、壹三五六
專門管理釘鈕鎖門機員。
電話 683-6911 洽商。

宜有經驗男女企枱

請英語及Cocktail Waitress 另男西廚數名，有意者請到 928 W. Pender 面洽或電話 685-2627 由下午二時至五時。

樓下聯房出租

位於七號壹奇化街，如意者請電式三三，壹九七八

訃告

先慈張門余齊長太夫人開平沙崗鄉東溪里不幸於公元一九七二年九月廿日上午十時半壽終內寢享壽八十八有大歲孤哀女：馨女婿李本元外孫男李斌順等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月廿六日(星期日)下午二時假卑加拿大雲高華埠時時黨殯儀館舉行喪禮專機往美國祖家安葬於華人墳場 恭頌
宗親戚友誼哀此訃

宜洗盤碗男工

每週工作五天，請晚上到電話五八壹、壹壹六號。

宜熟手廚工壹名

工金從優，如意者請電話 Chetwynd 埠，七八八、式式六號 Wing Yee 接洽
Water St., Ph. 684-7810

宜僱經驗管理車衣機

工金從優。到 Tami Fashions 310 Water St., Ph. 684-7810

宜發售用具等僱員

專門向本市東區，發售銀色電視與傢俬，年齡十五至四十歲，兼有合格駕車執照，與 Briggs Ltd., 2410 East, Hastings St., 函商。

生財捷徑

每年獲利三萬元以上
餐館生意連業廉讓
本坊人口式千六百，有餐館一間，唐餐我們發生意，餐館每年生意約八萬元，全新座位約六十個，大小爐櫃五個另約一百平方尺，寬大廚房約五百平方尺，自動洗盤機及盤碗櫃安妥齊備，各種設備齊全，現仍繼續經營樓上八八八號房，浴室水廁供住家用，全座建築物約二千平方尺，樓高式層，牆外石屎批發，另有車房，實業及生意全部投資五萬餘元，現半價出讓，業主只收回部份建築費式七千元(買主可向銀行貸款壹萬九千元銀行已答允)。此館最合家庭經營，如不用請人工作，一年可歸本，歡迎參觀或函電詢問一切。

中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲購者，請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.
電話：日 三三八、八七五
晚 三三九 三五〇〇

賺錢好機會：有酒牌

Dinning Lounge, license, 高尚中西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事辭掉，價錢有商量。請電話 378-6551 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

宜廚一名 工金從優

DICK'S RESTAURANT, P.O. Box 152, CHEWNOO, B.C. 電話 788-2698

光猛睡房出租

廚廁浴室俱全，獨立出入，交通方便。電式五五、五〇九〇，或晚上七時後到 2415 Esplanade St.

新土庫有兩睡房出租

并有廚房，浴室，各門自口出入。電話四三四、四七五八洽商。

東生園

北方小吃 家鄉味 鍋貼大王 蒸餃好 免費停車
EASTERN GARDEN
1032 Seymour St., 電話 687-1173

積梁建築裝修

Leong's Construction
老招牌 二五三、二五三二
三行巴士下埠，離商場巴士學校壹個街位，土庫完成上下各三個睡房，位於 2764 Horley St., 下午五時後電話：四三四、七壹八六

宜婦人照顧小孩

兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六、四七九三
又請識英文企枱女工壹名。

新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，廁所，有電火爐氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三四、三三三三

樓下聯房出租

位於七號壹奇化街，如意者請電式三三，壹九七八

宜有經驗男女企枱

請英語及Cocktail Waitress 另男西廚數名，有意者請到 928 W. Pender 面洽或電話 685-2627 由下午二時至五時。

樓下聯房出租

位於七號壹奇化街，如意者請電式三三，壹九七八

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501
由九月廿日起 兩星期至十月四日 照常營業

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期一至星期六 每日上午十時至深夜壹時
星期日及十一時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

積梁建築裝修

Leong's Construction
老招牌 二五三、二五三二
三行巴士下埠，離商場巴士學校壹個街位，土庫完成上下各三個睡房，位於 2764 Horley St., 下午五時後電話：四三四、七壹八六

宜婦人照顧小孩

兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六、四七九三
又請識英文企枱女工壹名。

新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，廁所，有電火爐氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三四、三三三三

樓下聯房出租

位於七號壹奇化街，如意者請電式三三，壹九七八

宜有經驗男女企枱

請英語及Cocktail Waitress 另男西廚數名，有意者請到 928 W. Pender 面洽或電話 685-2627 由下午二時至五時。

樓下聯房出租

位於七號壹奇化街，如意者請電式三三，壹九七八

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
九月廿六至廿九日 星期二至星期五 晚上七時半放映
伊士曼彩色超立體動影壇 首部揭露帝王性生活巨片
太監 南宮遠 亞展影帝 領銜主演
尹靜姬 文姬 韓國影后 領銜主演
神經刀 田青 領銜主演
朱牧 孟莉 領銜主演
敬請親臨留意，凡未滿十八歲者恕不招待！
注意：茲爲便利觀衆起見，特請打街東 TONY'S TAXI 代售戲票
A 適票價：成人 壹元七角五分 學生 壹元五角

大金錢龜

新辦到
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B.C.
鄭楫輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661
僑胞：歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車利便
設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲購者，請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.
電話：日 三三八、八七五
晚 三三九 三五〇〇

賺錢好機會：有酒牌

Dinning Lounge, license, 高尚中西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事辭掉，價錢有商量。請電話 378-6551 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

場市大西中華文

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329
每星期有數類 生菓蔬菜肉類 中西罐頭 特價平賣
星期日照常營業 十時至五時半

綜合新聞

歡樂歌藝團快將上演 歡樂一週加廣播時間

(續)自七月三十日作首次播出後，受到各僑胞熱烈歡迎，不斷致函或由電報給主持人，要求將廣播時間延長...

又「香港歡樂歌藝團」乃由電視王子——杜平，及開心果——沈殿霞，率領十數名東南亞紅星領銜演出...

馬綿悅翁喪禮榮哀

(雲訊)本埠老僑馬綿悅翁仙逝，已誌前報，經於昨日下午一時，假座市黨儀禮館舉行喪禮...

至孝昆仲忙籌備 大舜中秋誕辰祭

(雲訊)中秋佳節乃大舜誕辰，本埠至孝篤親公所，所具始祖誕辰紀念，定於九月廿四日(星期日)下午二時至四時...

陳品乾金婚伉儷 獎學金獲獎公佈

(雲訊)本埠僑商陳品乾夫婦，熱心公益，喜慶不忘儉樸，為紀念其金婚，曾成立一獎學基金...

亞省麥谷豐收 僑商生意漸旺

(點城訊)亞拉華打省加拿大礦產，出產最豐省份，以煤氣，煤油，煤炭等為著...

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

加總廿四屆通告第十三號 公元一九九二年九月廿二日 為通告事：查(壹)十月十日為中華民國共和國慶日...

雲埠：「歡樂一週」電台 加拿大首次創舉

內容豐富，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧謔歌劇，有唱有做。文賦波大樂隊伴奏...

達雲戲院

新銀幕 新裝修 新影師 九月三十日(星期六) 紅樓夢 白雲 狂風暴雨 一元七毛五...

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古勤生 Paul Koo 公司電話 434-2474, 住宅 253-6281

加華企業有限公司 DJAWA PACIFIC ENTERPRISES LTD. 1155 Davie St. Vancouver, B.C. Phone: 682-8803

雲華眼鏡公司 隱形眼鏡專家 驗眼配鏡 (特價 \$16.92) 精工修理破舊眼鏡

雲高華 華新書局 雲高華 一元七毛五 雲高華 一元七毛五 雲高華 一元七毛五

陳健輝 Kinson Chan 公司 824-2441 住宅 437-4860 Rutberford Thompson McRae Ltd 1445 East 41st Ave. Vancouver 15 B C

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280F. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688 6025

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025 僑胞注意 特有各種定期來回香港

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. 伍澤源 黃秀英 吳英 伍澤源 電話 682-5284

伍澤源 253-3881 鍾天賜 876-4575 伍澤源 253-3881 鍾天賜 876-4575 伍澤源 253-3881 鍾天賜 876-4575